

SIEMENS

SIMATIC

Product Information

04/2007

Manual ET 200eco Distributed I/O Station, Failsafe I/O Module

Diese Produktinformation enthält wichtige Informationen zum **Handbuch Dezentrales Peripheriegerät ET 200eco, Fehlersicheres Peripheriemodul, Ausgabe 06/2004, A5E00297493-02**. Die Produktinformation ist Bestandteil des gelieferten Produkts und die darin enthaltenen Aussagen sind in Zweifelsfällen in der Verbindlichkeit anderen Aussagen übergeordnet.

This Product Information contains important information about **manual ET 200eco Distributed I/O Station, Fail-Safe I/O Module, Edition 06/2004, A5E00297494-02**. The Product Information is part of the product supplied and the information in it should be considered more up-to-date if uncertainties arise.

Cette information produit contient des informations importantes **manuel ET 200eco Périphérie décentralisée, Module de périphérie de Sécurité, Edition 06/2004, A5E00297495-02**. L'information produit fait partie du produit livré et, en cas de doute, c'est à elle que vous devez vous reporter.

Deutsch

Adressbelegung in der F-CPU

Entgegen den Angaben im Handbuch *Dezentrales Peripheriegerät ET 200eco, Fehlersicheres Peripheriemodul, Kapitel 4.2* belegt das fehlersichere Peripheriemodul die folgenden Adressbereiche in der F-CPU:

- für S7 F/FH Systems: im Bereich des Prozessabbildes

UL/CSA-Zulassung

Entgegen den Angaben im Handbuch *Dezentrales Peripheriegerät ET 200eco, Fehlersicheres Peripheriemodul, Kapitel 7.2*:

- erfüllt das fehlersichere Peripheriemodul ET 200eco nicht die Norm 94/9/EG "Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen".
- besitzt das fehlersichere Peripheriemodul ET 200eco nur die Zulassung für cULus. Es liegen keine Zulassungen für UL, CSA und cULus Haz.LOC. vor.

Parameter "Verhalten nach Kanalfehlern"

Für das fehlersichere Peripheriemodul ET 200eco ist der Parameter "Verhalten nach Kanalfehlern" einstellbar.

Mit diesem Parameter legen Sie fest, ob nach aufgetretenen Kanalfehlern das gesamte F-Modul passiviert wird oder nur der/die fehlerhaften Kanäle passiviert werden.

Die Einstellung dieses Parameters ist nur dann relevant, wenn Sie das F-Modul mit *S7 Distributed Safety V 5.4* oder höher betreiben.

Englisch

Address Assignment in the F-CPU

Contrary to the information in the manual *ET 200eco Distributed I/O Station, Fail-Safe I/O Module, section 4.2*, the fail safe distributed I/O station assigns the following address range in the F-CPU:

- For S7 F/FH systems: in the process image range

UL/CSA Approval

Contrary to the information in the manual *ET 200eco Distributed I/O Station, Fail-Safe I/O Module, section 7.2*:

- The *Fail-Safe I/O Module ET 200eco* does not fulfill the norm: 94/9/EC "Equipment and Protective Systems Intended for Use in Potentially Explosive Atmospheres" (Explosion Protection Guideline).
- The *Fail-Safe I/O Module ET 200eco* only has cULus approval. Approvals for UL, CSA and cULus Haz.LOC. are not available.

Parameter "Behavior after Channel Faults"

The Fail-Safe I/O Module ET 200eco setting "Behavior after Channel Faults" is configurable.

This parameter is used to specify whether the entire F-module is passivated or just the faulty channel(s) in the event of channel faults.

The setting of this parameter is only relevant if you operate the F-module with *S7 Distributed Safety V5.4* or higher.

Section 8.2.4 Application 3: Safety Mode AK6/SIL3/Category 4

There is a mistake on pages 8-22 and 8-24 in the manual *ET 200eco Distributed I/O Station, Fail-Safe I/O Module, section 8.2.4 Application 3: Safety Mode AK6/SIL3/Category 4*.

The correct translation for the last sentence in the paragraph *Assignable Parameters for Application 3.1* and *Assignable Parameters for Application 3.2* should be: **Activate** the parameter "short-circuit test."

Französisch

Affectation d'adresse dans la CPU F

Contrairement aux informations du manuel *Station de périphérie décentralisée ET 200eco, Module de périphérie de sécurité, chapitre 4.2*, le module de périphérie de sécurité occupe les zones d'adresses suivantes dans la CPU F

- Pour S7 F/FH Systems : dans la mémoire image

Homologation UL/CSA

Contrairement aux informations du manuel *Station de périphérie décentralisée ET 200eco, Module de périphérie de sécurité, chapitre 7.2* :

- le module de périphérie de sécurité ET 200eco n'est pas conforme à la norme 94/9/CE "Appareils et systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosibles" (directive de protection contre les explosions)
- le module de périphérie de sécurité ET 200eco ne possède que l'homologation pour cULus. Il ne possède pas d'homologation pour UL, CSA und cULus Haz.LOC.

Paramètre "Réaction aux erreurs de voie"

Le paramètre "Réaction aux erreurs de voie" peut être sélectionné pour le module de périphérie de sécurité ET 200eco.

Ce paramètre détermine si l'ensemble du module F doit être passivé à la suite d'erreurs de voie ou uniquement les voies défectueuses.

Ce paramètre n'est significatif que si le module F est exploité avec *S7 Distributed Safety V 5.4* ou une version supérieure.